



Republika:

CZ

CONTRACT COVER SHEET

Dohoda o propagačních službách

Dodavatel:	VINARSKY FOND	Číslo:	17044
Nákupčí:	Eva Svobodová (SVOE)		
Kategorie:	Drinks		
Department:	026		
DIČ dodavatele:	CZ71233717	Měna:	CZK
Sazba DPH [%]:	21		

Poznámky:	
-----------	--

Dummy buyer code(s):	
	4077;

Částka k fakturaci:	700 000,00 CZK
---------------------	----------------

Dummy buyer code(s):	
----------------------	--

Období:	od:	11.11.2016	do:	30.11.2016
---------	-----	------------	-----	------------

Text na faktuře:	
Dohoda o propagačních službách -	Prop. akce k Svatomartinským vínům

Postupné plnění		
Částka k fakturaci	Fakturace ke dni	Text na faktuře
CZK		



17044/DR/MO/AF/002

Dohoda o propagačních službách
(dále jen „Dohoda“)

Agreement on the Promo services
(hereinafter the „Agreement“)

Obchodní firma / Business name: VINARSKY FOND
Se sídlem / With its registered office at: ZEROTINOVO NAMESTI 3, 601 82, BRNO
Zapsaná v obchodním rejstříku u / Registered in the Commercial Register kept by v oddílu / in Section vložce / Inset
IČ / Id. No.: 71233717
DIČ / Tax Id. No.: CZ71233717
Bankovní spojení / Bank: [REDACTED]
Korespondenční adresa / Mailing address: ZEROTINOVO NAMESTI 3, 601 82, BRNO

(dále jen „Objednatel“) / (hereinafter the “Customer“)

a / and

Tesco Stores ČR a.s.

Se sídlem / With its registered office at:
Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 100 00
Zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 1377 /
Registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague in Section B, Inset 1377,
IČ / Id. No.: 45308314
DIČ / Tax Id. No.: CZ45308314
Adresa pro zaslání faktur / Address for delivery of invoices:
Centrální účetní pracoviště GOLD CZ, P.O. BOX 130, 657 30 Brno

(dále jen „Obstaravatel“) / (hereinafter the “Contractor“)

se dohodli na následujících propagačních službách:

have agreed on the following promo services:

I.

I.

Předmět propagačních služeb: Svatomartinská vína
(půlstránkový vizuál v letáku, paletové wrapy)
Termín propagačních služeb: 11.11.2016 - 30.11.2016

Subject of the promo services: Svatomartinská vína
(půlstránkový vizuál v letáku, paletové wrapy)
Terms of provision of the promo services: 11.11.2016 -
30.11.2016

Místo realizace propagačních služeb: obchodní jednotky
Tesco

Place of provision of the promo services: obchodní
jednotky Tesco

II.

II.

1. Za řádné zabezpečení a provedení služeb uvedených v čl.I. náleží Obstaravateli odměna ve výši 700 000,00 CZK (slovy: sedmsettisíc) bez DPH za celé dohodnuté období poskytování služeb. K této odměně bude připočítáno DPH dle platných právních předpisů.

1. In consideration for the regular provision of services in accordance with the Section I. hereof the Contractor is entitled for a remuneration amounting to 700 000,00 CZK (in words: sevenhundredthousand) without VAT for the whole terms of the provision of the services. VAT calculated on basis of the relevant rate shall be added to the calculated sum of the remuneration.

2. Odměna uvedená v tomto článku v bodě 1. je splatná jednorázově na základě faktury Obstaravatele

2. The remuneration provided in this Section, subsection 1 is due at once on the basis of the invoice of the Contractor.

Splatnost odměny uvedené v tomto článku bodě 1 je dohodnuta v postupném plnění tak, že na aliquotní část odměny za poskytnuté služby vystaví Obstaravatel Objednateli fakturu takto:

The due date of the remuneration in accordance with this Section, subsection 1 hereof is agreed on subsequent payment so that the aliquot part of the remuneration for the provided services will be invoiced by the Contractor to the Customer as follows:

k datu částka CZK

as of the date the amount of CZK

3. Splatnost faktury za propagační služby se sjednává na 5 (pět) dnů od doručení faktury Objednateli.

3. The invoice for the advertising in the leaflet is due on 5 (fifth) days following the delivery of the invoice to the



17044/DR/MO/AF/002

Fakturovaná částka se považuje za zaplacenou dnem jejího připsání na účet Obstaravatele.

Customer. The amount invoiced is considered to be paid at the day of the charging the amount to the bank account of the Contractor.

III.

1. Vzhledem k tomu, že tato dohoda obsahuje všechny podstatné náležitosti důležité k určení práv a povinností smluvních stran a její předmět je dostatečně určitý, smluvní strany se dohodly, že okamžikem potvrzení dohody Objednatelem elektronickou cestou (e-mailem) nebo faxem považují tuto dohodu za závaznou.
2. Tato Dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních s platností originálu v české a anglické jazykové verzi. Každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. V případě pochybností je rozhodná česká jazyková verze.

III.

1. Having regard to the fact that this Agreement contains all the essential elements relevant to the determination of the rights and obligations of the Parties and its subject is sufficiently specific, the Parties have agreed that upon its confirmation electronically (via e-mail) or fax by the Customer, the Agreement is considered to be binding.
2. This Agreement has been drawn up in two original counterparts in Czech and English version, where the Contractor and the Customer shall each obtain one counterpart. In case of doubts the Czech version prevails

V / In

BRNĚ

dne / on

31.10.2016

V / In Praze dne / on

31.10.2016

Jméno, příjmení / Name, Surname: Ing. Jaroslav PACHOVEC
Funkce / Title: ředitel, VINAŘSKÝ FOND
Obchodní firma / Business Name: VINAŘSKÝ FOND
Objednatel / Customer

Jméno, příjmení / Name, Surname: Jaromír Koudelík
Funkce / Title: Category buying manager
Tesco Stores ČR a.s.
Obstaravatel / Contractor

Vinařský fond
Žerotínovo náměstí 3
601 82 Brno
IČ: 71233717